

# HECHT®

made for garden

# 9280



## 2in1



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE  
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** PETROL VACUUM / BLOWER

**SK** BENZÍNOVÝ FUKÁR / VYSÁVAČ

**DE** LAUBGEBLÄSE-LAUBSAUGER

**PL** SPALINOWA DMUCHAWA / ODKURZACZ

**CS** BENZÍNOVÝ FUKAR / VYSAVAČ

**HU** BENZINMOTOROS LOMB / FŰVÓ-SZÍVÓ

## **EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.**

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

## **DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WWAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.**

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## **PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.**

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.**

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), és a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	9
SPARE PARTS.....	11
MACHINE DESCRIPTION.....	12
ILLUSTRATED GUIDE.....	14
MANUAL FOR USE.....	16
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	153
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	154

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	9
ERSATZTEILE.....	11
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	12
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	14
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	38
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	154

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	4
SPECIFIKACE.....	9
NÁHRADNÍ DÍLY.....	11
POPIS STROJE.....	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	14
NÁVOD K POUŽITÍ.....	62
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	153
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	154

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	9
NÁHRADNÉ DIELY.....	11
POPIS STROJA.....	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	14
NÁVOD NA POUŽITIE.....	84
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	153
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	154


## POLSKI








SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	9
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	11
OPIS URZĄDZENIA.....	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	14
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	107
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	153
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	154









## MAGYAR











JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	9
PÓTALKATRÉSZEK.....	11
A GÉP RÉSZEI.....	12
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	14
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	131
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	153
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	154







# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o przewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelemzetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelemzetető jelzések

	EN SK	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközöket
	Wear protective gloves! Používajte ochranné rukavice.	Tragen Sie Schutzhandschuhe. Używać rękawic ochronnych.	Používejte ochranné rukavice. Használjon védőkesztyűt
	Wear protective boots. Používajte ochrannú obuv	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe. Nosić ubranie ochronne obuwie.	Používejte ochrannou obuv Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Risk of injury ejected parts. Nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Do not wear clothes, scarves, ties or bracelets that can stuck into twigs or the moving parts of the unit. Tie up and protect long hair (example with foulards, caps, helmets, etc.). Nenoste odev, šatky, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v kríkoch alebo v pohybujujúcich sa častiach stroja. Ak máte dlhé vlasy, upnite si ich a zakryte ich (napr. šatkou, baretkou alebo prilbou, a pod.)	Tragen Sie keine Kleidung, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, welche sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen können. Binden Sie lange Haare hoch und/oder schützen Sie sie mit einem Tuch, Mütze, oder Helm. Nie nosić ubrań, szalików, krawatów lub biżuterii, które mogłyby zaplątać się w krzaki lub w ruchomych części urządzenia. Długie włosy należy spiąć i zabezpieczyć (na przykład chustką, beretem, kaskiem itd.).	Nenoste oděvy, šály, kravaty nebo přívěsky, které by se mohly zachytit v křoví a nebo v pohybujujících se částech stroje. Máte-li dlouhé vlasy, svažte si je a chráňte je např. šátkem, čepicí nebo přilbou. Munka közben ne viseljen sálát, szabad ruhát, nyakkendőt, ékszert, amik bokorba akadhatnak, vagy az üzemben lévő gép mozgó részei magukra tekerhetnének, A hosszab hajait is ajánlatos összefogni – védeni (sisakkal, kendővel, sapkával).
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. The blower can forcibly throw objects that can bounce back. This can result in serious eye injuries if the recommended safety equipment is not used. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti. Fúkar môže veľkou silou odmrštiť predmety, ktoré sa môžu odraziť späť. Toto môže spôsobiť vážne zranenie očí, ak nie sú použité odporúčané ochranné prostriedky.	Sicherheitsabstand einhalten. Im Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten. Das Gebläse kann kleinere Objekte fortschleudern, welche bei Nichtverwendung von Schutzausrüstung zu schweren Augenverletzungen führen können. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości. Dmuchawa jest w stanie z dużą siłą odrzucać przedmioty, które mogą odbić się o coś i uderzyć operatora. Jeżeli nie jest stosowane zalecane wyposażenie ochronne, może to doprowadzić do poważnych urazów oczu.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. Fúkar může veľkou silou odmrštit predmety, ktoré se môžu odraziť späť. Toto môže spôsobiť vážne zranění očí, pokud nejsou používány doporučené ochranné prostředky. Tartsa távol a házi állatokat és az embreket az üzemben lévő gégtől. A géptől kirepülő apró tárgyak nagy sebességgel visszaverődhetnek, ami komoly sérüléseket okozhatnak a nem megfelelő védőeszközök használatá esetén.

	EN SK	DE PL	CS HU
	Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid. Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Vigyázat a toxikus gázoktól
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Achtung! Das Gerät niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen betreiben! Vergiftungsgefahr! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelmeztetés!!! A gépet ne használja zárt térben, vagy nem megfelelően szellőző helységeben!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Tanken Sie nur im Freien und bei ausgeschaltetem Motor auf. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Robbanás- és tűzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze vor Reinigungs-, Wartungs-, oder Reparaturarbeiten! Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábel! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	The rotating parts will hurt you! Pohybujúce sa časti Vás môžu zranit!	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine! Ruchome części mogą spowodować obrażenia.	Pohybující se části Vás mohou zranit! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Keep hands away from the moving parts of the machine. Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohybujuúcich sa častí stroja.	Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Trzymaj ręce z dala od ruchomych części maszyny.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujuúcich se částí stroje. Kezét tartsa megfelelő távolságra a gép mozgó részeitől!
	The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for aprox. 15 minutes. Paliwo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Kraftstoff ist leicht entflammbar. Lassen Sie den Motor deshalb ca. 15 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät betanken. Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout. Az üzemanyag rendkívüli robbanásveszélyt jelent – töltesekor hagyja a motort 15 percig hűlni!
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Seilzugstarter Start manualny	Ruční startování Kézi indítás

EN SK	DE PL	CS HU
	<p>The blower operator must ensure that no people or animals come closer than 15 metres. When several operators are working at the same site a safety distance of at least 15 metres must be in effect.</p> <p>Obsluha stroja musí zabezpečiť, aby sa v okruhu menšom ako 15 m nepohybovali ľudia alebo domáce zvieratá. Ak pracuje niekoľko pracovníkov na rovnakej ploche, musí sa dodržiavať bezpečná vzdialenosť rozstupov minimálne 15 metrov.</p>	<p>Der Bediener des Laubbläsert hat dafür zu sorgen, daß Menschen und Tiere einen Abstand von mindestens 15 m einhalten. Wenn mehrere Bediener im selben Nahbereich arbeiten, muß der Sicherheitsabstand mindestens 15 m betragen.</p> <p>Obsluha stroje musí zajistiť, aby se v okruhu menším než 15 m nepohybovali lidé nebo domácí zvířata. Pokud pracuje několik pracovníků na stejné ploše, musí být dodržována bezpečná vzdálenost rozstupů minimálně 15 metrů.</p>
	<p>Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.</p> <p>Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.</p>	<p>Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine.</p> <p>Riziko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.</p> <p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.</p>
	<p>Engine displacement</p> <p>Objem motora</p>	<p>Hubraum</p> <p>Pojemność silnika</p> <p>Objem motoru</p> <p>Úrtartalom</p>
	<p>Rotations per minute</p> <p>Otáčky za minútu</p>	<p>Drehzahl</p> <p>Prędkość obrotowa</p> <p>Otáčky za minutu</p> <p>Fordulatszám perc alatt</p>
	<p>Air volume</p> <p>Objem vzduchu</p>	<p>Luftvolumen</p> <p>Ilość powietrza</p> <p>Objem vzduchu</p> <p>Levegő mennyisége</p>
	<p>Max. engine power</p> <p>Max. výkon motora</p>	<p>Max. Motorleistung</p> <p>Max. moc silnika</p> <p>Max. výkon motoru</p> <p>A motor maximális teljesítménye</p>
	<p>Weight</p> <p>Hmotnosť</p>	<p>Gewicht</p> <p>Masa</p> <p>Hmotnost</p> <p>Súly</p>
	<p>Fuel mixture</p> <p>Palivová zmes</p>	<p>Kraftstoffgemisch</p> <p>Mieszanka paliwa</p> <p>Palivová směs</p> <p>Üzemanyag keverék</p>
	<p>Choke control</p> <p>Ovládanie sýtiča</p>	<p>Choke</p> <p>Ssanie</p> <p>Ovládání sytiče</p> <p>A szívató használat</p>
	<p>Instructions on how to open vacuum inlet cover.</p> <p>Pokyny na otvorenie krytu sacieho otvoru vysávača.</p>	<p>Anweisungen zum Öffnen der Ansaugelassabdeckung.</p> <p>Instrukcja zdejmowania pokrywy wlotu odkurzacza.</p> <p>Pokyny k otevření krytu sacího otvoru vysavače.</p> <p>A szívócső kinyitására való utasítás.</p>





	EN SK	DE PL	CS HU
	Be sure the bottom cover is secured or the vacuum tube is properly installed. Avoid the impeller blade with your hand or any foreign object.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung der Ansaugöffnung und die Röhren richtigen installiert sind. Halten Sie Hände und Fremdkörper fern vom Schaufelblatt.	Zkontrolujte, zda je kryt sacího otvoru zajištěn a zda jsou trubice vysavače řádně instalovány. Oběžného kola se nedotýkejte rukou ani cizím předmětem.
	Skontrolujte, či je kryt sacieho otvoru zaistený a či sú trubice vysávača riadne inštalované. Obežného kola sa nedotýkajte rukou ani cudzím predmetom.	Przed otwarciem osłony wlotu odkurzacza, lub chcąc włożyć lub wyjąć rurki odkurzacza lub dmuchawy należy zatrzymać silnik oraz upewnić się, że łopatki wirnika zatrzymały się. Obracające się łopatki mogą spowodować poważne obrażenia ciała.	Kontrolálja, hogy a szívócső legyen jól felszerelve és rendezen bebiztosítva. A járókerékhez tilos kézzel vagy tárgyakkal hozzányúlni!
	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia przepustnicy	Gázkar
	Primer	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
<b>HECHT 9280</b>			
Engine - 2-stroke	2-Takt-Motor	Motor - 2-takt	✓
Motor - 2-takt	Silnik - 2-suwowy	Motor – kétütemű	
Air cooling system	Kühlsystem	Chlazení vzduchem	✓
Chladienie vzduchom	Chłodzenie silnika powietrzem	Légűtőt	
Max. engine power / 7500 rpm	Max. Motorleistung bei 7500 U/min	Max. výkon motoru / 7500 ot./min.	<b>0,8 kW / 1,1 HP</b>
Max. výkon motora / 7500 ot./min.	Max. moc silnika / 7500 obr./min.	A motor maximális teljesítménye – 7500 fordulát percenként	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	<b>28 cm<sup>3</sup></b>
Objem motora	Pojemność	A motor űrtartalma	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	<b>1,2 / 5500</b>
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Max. engine speed	Max. motordrehzahl	Max. otáčky motoru	<b>11 000 min.<sup>-1</sup></b>
Max. otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	Maximális Fordulatszám	
Idle	Leerlaufdrehzahl	Volnoběh	<b>3000±300 / min.</b>
Volnobeh	Bieg jałowy	Szabadjárat	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	<b>34 x 30 mm</b>
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Spark plug gap	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	<b>0,60 - 0,70 mm</b>
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	A gyújtógyertya elektrodái közti távolság	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart - bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzín	<b>E10 mix</b>
Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üyemanyag – ólommentes benzín	
Fuel tank capacity	Tankinhalt	Kapacita palív. nádrže	<b>500 ml</b>
Kapacita palív. nádrže	Pojemność paliwa	Az üzemanyagtartály űrtartalma	

EN SK	DE PL	CS HU	
Lubricating oil (two-stroke oil)	Schmieröl (Zweitaktöl)	Mazací olej (olej pro dvoutaktní motory)	<b>API TC / JASO FD</b>
Mazací olej (olej pre dvojtaktné motory)	Olej smarujúcy (olej do silníkov dwusuwowych)	Kenőolaj - kétütemű motorhoz	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	<b>HECHT 2T</b>
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	
Fuel ratio oil : fuel	Mischverhältnis Öl : Kraftstoff	Mísící poměr olej : palivo	<b>1 : 40</b>
Miešací pomer olej : palivo	Proporcje mieszanki olej : paliwo	Keverési arány olaj : üzemanyag	
Maximum airflow volume	Maximales Luftvolumen	Maximální objem vzduchu	<b>720 m<sup>3</sup>/h</b>
Maximálny objem prúdenia vzduchu	Maksymalna objętość przepływu powietrza	Maximális légmennyiség	
Maximum speed of air flow	Maximale Geschwindigkeit des Luftstroms	Maximální rychlost proudění vzduchu	<b>252 km/h</b>
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	Maksymalna prędkość przepływu powietrza	A légáram maximális sebessége	
Air volume	Luftvolumen	Objem vzduchu	<b>0,2 m<sup>3</sup>/s</b>
Objem vzduchu	Objętość powietrza	Levegő mennyiség	
Air velocity	Luftgeschwindigkeit	Rychlost vzduchu	<b>70 m/s</b>
Rýchlosť vzduchu	Prędkość powietrza	A levegő sebessége	
Weight vacuum cleaner	Nettogewicht Laubsauger	Hmotnost vysavače	<b>6,23 kg</b>
Hmotnosť vysávače	Waga odkurzacza	Porszívó súlya	
Weight blower	Gewicht Laubgebläse	Hmotnost fukaru	<b>4,9 kg</b>
Hmotnosť fukáru	Waga dmuchawy	Súly lombfúvó	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	<b>-5 – 40°C</b>
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	
Vibrations on handle according	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	<b>3,16 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b>
Vibrácie na rukováti	Drgania na uchwytach	Vibráció a markolaton	

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokról is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

# SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

## EN:

Extract from the spare parts list.  
Part numbers are subject to change without notice.  
Complete and actual spare parts list can be found on  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.  
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.  
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter  
[www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

## CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.  
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.  
Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

## PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.  
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.  
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

## HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételeszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Number / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A958P
Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	928000043
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	

\* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

\* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.

\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

\* Pri objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

# MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

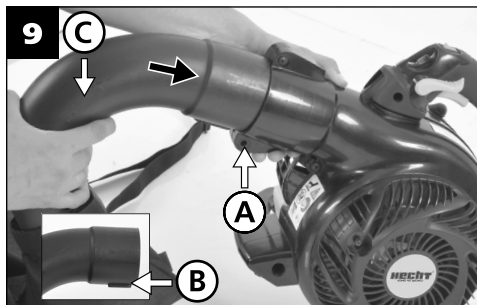
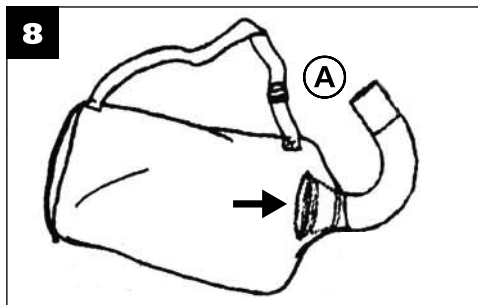
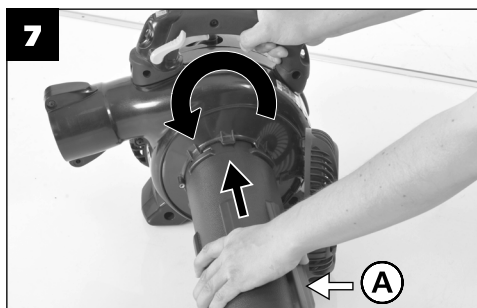
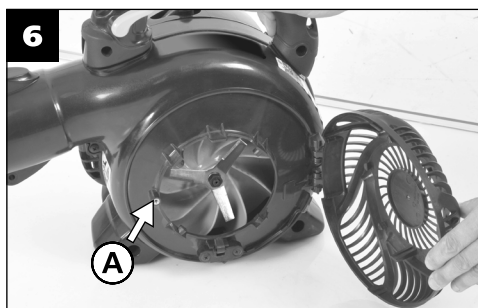
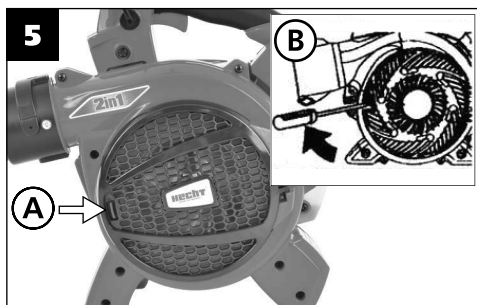
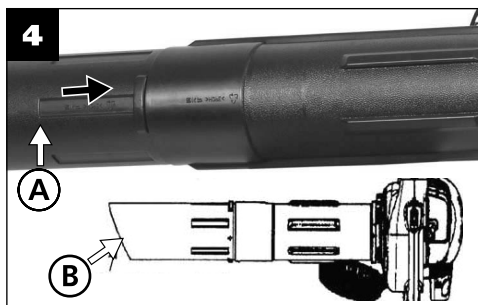
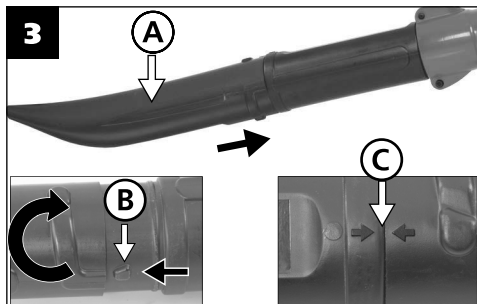
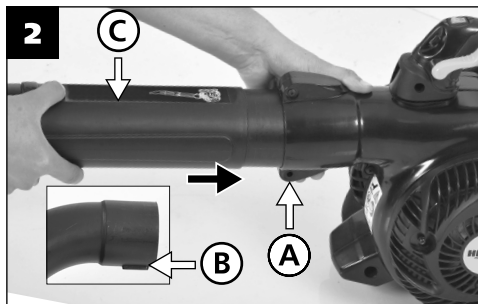
1

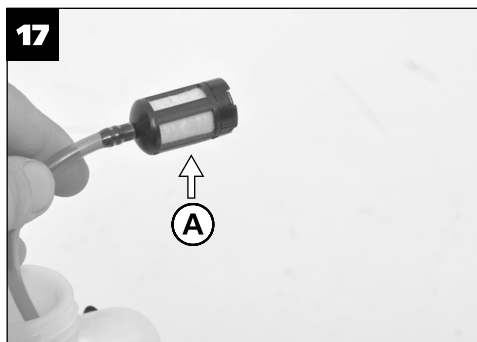
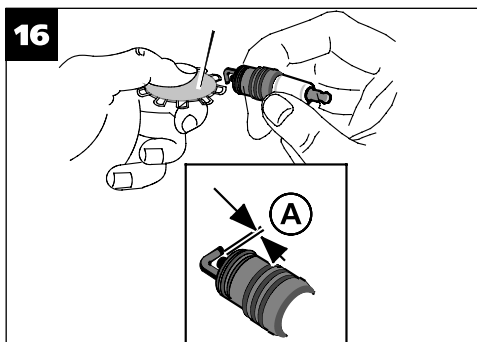
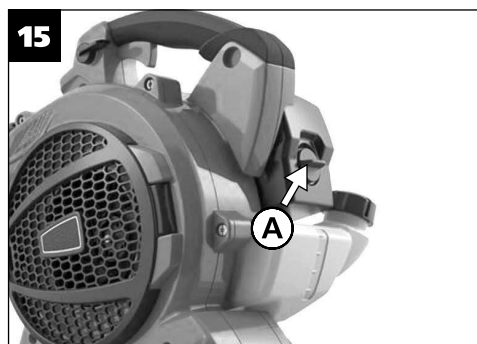
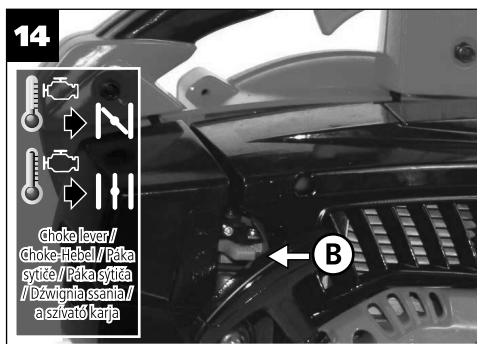
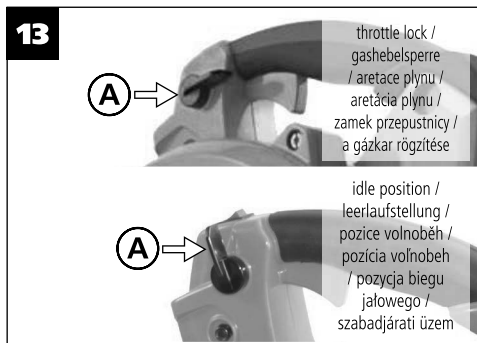
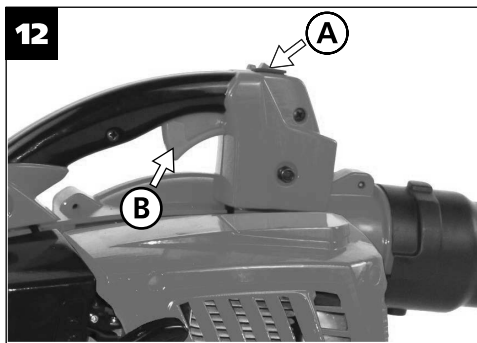
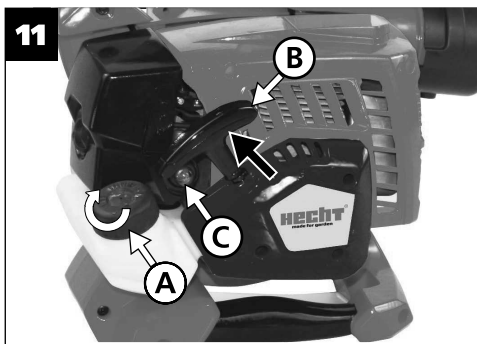
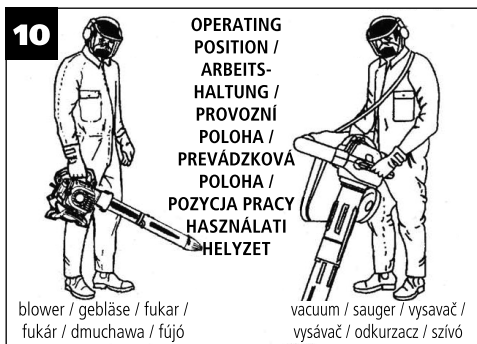


	EN SK	DE PL	CS HU
<b>A</b>	Throttle lock	Gashebelsperre	Aretace plynové páky
	Aretácia plynovej páky	Zamek przepustnicy	A gázkar rögzítője
<b>B</b>	Upper vacuum tube	Oberer Teil des Saugrohrs	Vrchní díl sací trubice
	Vrchný diel sacej trubice	Górna rura odkurzacza	A szívócső felső része
<b>C</b>	Lower vacuum tube	Unterer Teil des Saugrohrs	Spodní díl sací trubice
	Spodný diel sacej trubice	Dolna rura odkurzacza	A szívócső alsó része

	EN SK	DE PL	CS HU
<b>D</b>	Vacuum inlet cover	Abdeckung der Ansaugöffnung	Kryt sacího otvoru
	Kryt sacieho otvoru	Oslona wlotu odkurzacza	A szívó torok védője
<b>E</b>	Fuel tank	Treibstofftank	Palivová nádrž
	palivová nádrž	zbiornik paliwa	üzemanyag tartály
<b>F</b>	Upper handle	Tragegriff	Horní rukojeť
	Horná rukoväť	Górny uchwyt	Felső fogó
<b>G</b>	Choke	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szívató
<b>H</b>	Primer	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
<b>I</b>	Rear handle	Tragrahmen	Zadní rukojeť
	Zadná rukoväť	Tylny uchwyt	Hátsó fogó
<b>J</b>	Collecting bag	Sammelbeutel	Sběrný vak
	Zberný vak	Worek zbiorczy	Gyűjtőzsák
<b>K</b>	Recoil starter	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Rukoväť štartéra	Rączka startera	Indítófogantyú
<b>L</b>	Elbow	Knierohr	Koleno
	Koleno	Kolano	Könyék
<b>M</b>	Blower outlet	Blasrohranschluss	Výstupní otvor fukaru
	Výstupný otvor fukára	Otwór wylotowy dmuchawy	A fújó kivezetője
<b>N</b>	Switch stop	Schalter Stop	Tlačítko stop
	Vypnutie spínača	Przełącz stop	Kapcsoló megállítása
<b>O</b>	Locking bolt of the cover	Verriegelungsbolzen der Abdeckung	Pojistný šroub krytu
	Poistná skrutka krytu	Śruba blokująca osłony	A fedőlap biztosság csavarja
<b>P</b>	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
<b>Q</b>	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia przepustnicy	Gázkar

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ  
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS  
ÚTMUTATÓ**







**INHALTSVERZEICHNIS**

**SICHERHEITSSYMBOLS** ..... 4

**TECHNISCHE DATEN** ..... 9

**ERSATZTEILE** ..... 11

**MASCHINENBESCHREIBUNG** ..... 12

**ILLUSTRIERTER LEITFADEN** ..... 14

**BELEHRUNG** ..... 39

**VERWENDUNGSZWECK** ..... 40

**SICHERHEITSANWEISUNGEN** ..... 41

    VORBEREITUNG ..... 42

    ARBEITSBEREICH ..... 42

    NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN ..... 43

    SCHUTZAUSRÜSTUNG ..... 43

    RESTRISIKEN ..... 44

**AUSPACKEN** ..... 44

**MONTAGE** ..... 45

    MONTAGE DES GEBLÄSES ..... 45

    MONTAGE DES SAUGERS ..... 45

    SAMMELBEUTEL ..... 46

**VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS** ..... 46

    TREIBSTOFFMISCHUNG ..... 47

    PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS ..... 48

    HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL ..... 48

**BETRIEB** ..... 48

    KALTSTART / STARTEN EINES KALTEN MOTORS ..... 49

    WARMSTART / STARTEN EINES WARMEN MOTORS ..... 49

    STARTEN EINES GEFLUTETEN (ABGESOFFENEN) MOTORS ..... 50

    AUSSCHALTEN DES MOTORS ..... 50

    NACH DEM ANLASSEN ..... 50

**ARBEITSANWEISUNGEN** ..... 50

**WARTUNG UND INSTANDHALTUNG** ..... 51

    WARTUNGSPLAN ..... 52

    ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE ..... 52

    WARTUNG DES MOTORS ..... 52

    REINIGUNG ..... 56

**LAGERN** ..... 56

    KRAFTSTOFFLAGERUNG ..... 57

**TRANSPORT** ..... 58

**BEHEBEN VON PROBLEMEN** ..... 58

**SERVIS** ..... 59

    KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE ..... 60

**ERSTE HILFE** ..... 60

**ENTSORGUNG** ..... 61

**GEWÄHRLEISTUNG** ..... 61

**ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** ..... 154



**Widmen Sie den betonten Anweisungen**, welche auf die folgenden abgestuften Risiken hinweisen, besondere Aufmerksamkeit:

**⚠️ WARNUNG!** Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

**⚠️ VORSICHT!** Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

**❗ | Wichtige Mitteilung.**

**ⓘ | Hinweis:** *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

## BELEHRUNG

**⚠️ WARNUNG!**

**ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG!**

**Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.** *Alle bedieneten Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.*

**NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.**

**ⓘ | Hinweis:** *Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.*

**Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.**

### Wenn das Produkt

- zu einem anderen Zweck als dem Bestimmungszweck verwendet wird
- mit einem sichtbaren Mangel in Betrieb genommen wird oder nach einer unvollständigen oder unfachmännischen Montage
- mit Zubehör verwendet wird welches in dieser Anleitung nicht empfohlen wird
- unfachmännisch repariert oder modifiziert wurde, erlöschen die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Mängelhaftung ebenso wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

EN  
Hersteller und Verkäufer tragen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Eigentum und Gesundheit des Nutzers oder dritter Personen, die in direktem Zusammenhang mit einer falschen Benutzung des Produkts entstehen können.

DE  
! Mit Teilen und Einstellungen, die durch den Hersteller oder dessen Vertreter versiegelt wurden, darf der Nutzer nicht manipulieren!

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

CS  
! Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein. Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen. *Fragen Sie eventuell beim zuständigen Amt an.*

SK  
! VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

PL  
! WARNUNG!

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, müssen Sie sich zunächst mit der Lage und Funktion aller Bedienelemente vertraut machen. Es ist notwendig, die grundlegenden Besonderheiten der sicheren Arbeit mit der Maschine (Ausrüstung), der grundlegenden Wartung, Reparatur und Lagerung zu erlernen und zu verstehen.

## HU VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- Zum aufsaugen von trockenen Blättern
  - Um Blätter zu einem Haufen zusammen zu blasen oder Blätter aus schwer zugänglichen Bereichen zu entfernen
  - für den privaten Gebrauch
  - In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.
- Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

# SICHERHEITSANWEISUNGEN

## EINSCHULUNG

### VORSICHT!

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Die Verwendung von anderem Zubehör oder die Ausführung von Arbeiten, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben und empfohlen werden, kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.
- Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand. Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.
- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine.
- Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht vor. Stehen Sie immer fest und mit einem ausreichenden Gleichgewicht. Sollten Sie in eine unvorhersehbare Situation gelangen, können Sie die Maschine so besser kontrollieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge von der Maschine entfernen.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

### WARNUNG!

Alle Startblockaden und Bedienungen in Gegenwart des Bedieners müssen funktionieren und ordentlich und regelmäßig kontrolliert werden. Das Sicherheitssystem oder die Eigenschaften der dürfen nicht manipuliert oder ausgeschaltet werden.

## FÜR DAS GERÄT SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DES GEBLÄSES

- Vermindern Sie das Risiko, dass umstehende Personen von wegfliegenden Bruchstücken getroffen werden. Vergewissern Sie sich, dass sich niemand näher als 15 m (also etwa 16 Schritte) am Gebläse befindet.
- Richten Sie die Richtung des Ausblasens der Luft immer von Personen, Tieren, Glas und festen Objekten (z.B. Bäumen, Autos, Wänden usw.) weg. Die Kraft der ausgeblasenen Luft kann Steinchen, Unreinheiten oder Bruchstücke aufwirbeln, oder kann deren Schleudern in eine ungewollte Richtung verursachen, was zur Verletzung von Personen oder Tieren, zum Brechen von Glas oder zur Entstehung anderer Schäden führen kann.
- Blasen Sie mit dem Gerät nicht gegen den Wind oder in ein brennendes Feuer.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DES INDUSTRIESAUGERS

- Saugen Sie kein feuchtes oder hartes Material, wie z.B. Wasser, Flüssigkeiten, Glasstücke, Metall, Steine, Zapfen, Nüsse oder Dosen auf. Dies ist für Sie und das Gerät sehr gefährlich.
- Saugen Sie kein Material auf, aus dem es raucht, das glüht oder brennt. Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennenden Zigaretten, heißer Asche, Stoffen, die in Kontakt mit brennenden oder explosiven Materialien kamen. Saugen Sie nicht in einer Umgebung mit hoch brennbaren Dämpfen. Vergewissern Sie sich immer, dass das Material, das Sie aufsaugen, nicht toxisch, brennbar oder explosiv ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Regime Aufsaugen ohne ordentlich befestigten Sammelsack.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ohne Drähte, Steine, Unreinheiten, Dosen und andere Gegenstände.
- Legen Sie manuell keine Gegenstände in die Maschine.
- Halten Sie umherstehende Personen und Tiere mindestens 5 m vom Arbeitsbereich entfernt.
- Wenn Sie unabsichtlich einen Fremdkörper oder anderes Material in die Maschine einsaugen, schalten Sie diese sofort ab und benutzen Sie diese solange nicht wie diese nicht kontrolliert wurde und Sie sich ganz sicher sind, dass sie sich in einem sicheren Betriebszustand befindet.

## VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie in einem guten Zustand ist. Kontrollieren Sie alle Schrauben, Muttern sowie andere Befestigungselemente darauf, dass Sie ordnungsgemäß gesichert sind und sich am richtigen Platz befinden. Ersetzen Sie unlesbare Sicherheitshinweise und Sicherheitssymbole.
- Halten Sie alle Schutzausrüstungen und Schutzabdeckungen in guten Zustand und achten Sie darauf, dass Sie am richtigen Ort befestigt sind.
- Entfernen Sie brennbare Verunreinigungen, die sich im Bereich des Dämpfers und des Zylinders ansammeln. Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Sprünge, Rost oder andere Beschädigungen aufweist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, tauschen Sie das fehlerhafte Teil vor dem nächsten Anlassen des Gerätes aus.
- Führen Sie vor der Nutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie sicher, dass die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile tauschen Sie aus.

## ARBEITSBEREICH

- Benutzen Sie dieses Produkt nicht in einer potenzionell explosiven Umgebung, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Maschine erzeugt Funken, die Staub oder Ausdünstungen entzünden können.
- Kontrollieren Sie das Gelände, wo Sie die Maschine benutzen werden und entfernen Sie alle Gegenstände, die Sie erfassen, aufwinden oder wegwerfen kann (Steine, Glasabbrüche, Nägel, Kabel, Spielzeug, Klötze usw.). Arbeiten Sie mit der Maschine ausschließlich auf einer sicheren Oberfläche und nur bei guter Beleuchtung.
- Benutzen Sie die Maschine nie bei Regen und Gewitter, vor allem, wenn das Risiko des Blitzeinschlages droht.
- Arbeiten Sie nicht auf rutschigem Boden mit der Maschine.
- Halten Sie, während der Benutzung, Kinder und andere Personen in einem sicheren Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Geben Sie bei der Arbeit darauf acht, dass Sie feststehen. Seien Sie auf abfallendem Gelände besonders vorsichtig.

## NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Benutzen Sie niemals grobe Kraft bei der Arbeit mit Benzinmaschinen. Die Maschine, welche für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, nutzen Sie sie darum richtig für die gegebene Aufgabe.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer konkreten Anlage platziert ist, muss nicht die volle Leistung erreichen. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z.B. gebrauchtes Zubehör (Auspuff, Auffüllen, Kühlen, Vergaser, Luftfilter usw.), eine beschränkte Nutzung, Betriebsbedingungen der Nutzung (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.

## MOTORBETRIEB

### WARNUNG!

**Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.**

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, in welchem es zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.

### VORSICHT!

**Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthafte Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z.B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.**

- Neigen Sie die Maschine nicht, damit es nicht zu deren Umstürzen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommt.
- Neigen Sie die Maschine nicht, während der Motor in Betrieb ist.
- Vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes schalten Sie immer den Motor aus.

**!** Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS Aufmerksamkeit.

## SCHUTZAUSRÜSTUNG

- **Tragen Sie einen geeigneten Augenschutz!** *Gewöhnliche Brillen bieten keinen ausreichenden Schutz. Sie sind nicht mit speziellen Sicherheitsgläsern und geschlossenem Seitenschutz ausgestattet.*

**!** Das Gerät ist sehr laut.

- **Tragen Sie einen Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung.**
- **Schutzausrüstungen wie zum Beispiel Sicherheitsschuhe mit rutschfestem Belag, Kopfschutz (Helm), Atemschutz, Handschuhe usw., die entsprechend den Arbeitsbedingungen verwendet werden, verringern das Risiko von Personenschäden.**

- **Tragen Sie bei der Arbeit mit der Maschine immer Arbeitsschuhe und lange Hosen. Niemals ohne Schuhe oder mit Sandalen mit offenen Zehen arbeiten.** *Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke und keinen Schmuck, und stecken Sie Ihr Haar hoch. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen.*

## RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

- *Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.*
- *Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Produkts.*
- *Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.*
- *Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Produkts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.*
- *Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Produkts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.*
- *Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.*
- *Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.*
- *Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).*
- *Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).*
- *Brandgefahr oder Explosionsgefahr beim Vergießen von Brennstoff.*

## AUSPACKEN

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken des Produktes aus der Verpackung sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!
- **Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.**
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

- ❗ In der Verpackung kann sich das Verbindungsmaterial befinden, das sich beim Transport gelöst hat.

## VERPACKUNGSMATERIAL

1x Maschinenkörper, 1x gerades Blasrohr, 1x unteres Saugrohr, 1x oberes Saugrohr, 1x Blasrohrdüse, 1x Sammelbeutel, 1x Knierohr, 1x Bedienungsanleitung

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengesetzt sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengesetzt werden.

## MONTAGE

- ❗ **Hinweis:** Montieren Sie die Einzelteile des Rohrs des Gebläses gemäß Abbildung und ziehen Sie alles fest an.

### ⚠️ WARNUNG!

Entfernen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten und vor dem Wechseln von Zubehör den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und warten Sie bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne die richtige Ausrüstung. Installieren Sie bei Verwendung als Gebläse immer die Blasrohre und schließen Sie die Abdeckung. Wenn Sie das Gerät als Sauger verwenden, installieren Sie die Saugrohre und befestigen Sie den Sammelbeutel. Stellen Sie sicher, dass der Sammelbeutel verschlossen ist, um ein umherfliegen von Fremdkörpern zu vermeiden.

## MONTAGE DES GEBLÄSES

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (**ABB. 2A**) an der Gebläseöffnung.
2. Richten Sie die Feder (**ABB. 2B**) des oberen Blasrohrs entsprechend der Nut in der Gebläseöffnung aus und schieben Sie das Rohr in diese ein bis es einrastet (**ABB. 2C**).
3. Sichern Sie das Rohr durch Drehen der Befestigungsschraube im Uhrzeigersinn.
4. Montieren Sie das Düsenrohr, wie abgebildet, am oberen Blasrohr (**ABB. 3A**). Richten Sie hierzu die Schlitz des unteren Blasrohrs an den Laschen (**ABB. 3B**) des oberen Blasrohrs aus. Schieben Sie den unteren Teil des Blasrohrs auf den oberen Teil des Blasrohrs. Drehen Sie das untere Blasrohr im Uhrzeigersinn bis es einrastet. Die Rohre sind dann korrekt montiert, wenn die Pfeile (**ABB. 3C**) auf beiden Rohren einander gegenüber liegen.

## MONTAGE DES SAUGERS

1. Richten Sie die Feder des unteren Saugrohrs entsprechend der Nut des oberen Saugrohrs aus. Schieben Sie das untere Saugrohr (**ABB. 4A**) in das obere Saugrohr bis das untere Rohr fest im oberen Rohr sitzt.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (falls vorhanden) an der Saugeinlassabdeckung.
3. Führen Sie die Spitze eines Schraubendrehers (**ABB. 5**) in die Öffnung der Saugeinlassabdeckung.
4. Kippen Sie den Griff des Schraubendrehers in Richtung der Vorderseite des Geräts, um die Verriegelung zu lösen, und lösen Sie die Saugeinlassabdeckung mit der anderen Hand.

- EN
5. Richten Sie die Laschen an der Innenseite der Saugeinlassöffnung (**ABB. 6A**) mit den Schlitzfenstern auf des oberen Saugrohrs aus und drücken Sie das obere Saugrohr in die Saugeinlassöffnung. Das schräge Ende des unteren Saugrohrs muss wie abgebildet ausgerichtet werden (**ABB. 4B**). Drehen Sie das Rohr (**ABB. 7A**) gegen den Uhrzeigersinn bis Sie es einrasten spüren.
6. Lösen Sie die Befestigungsschraube (**ABB. 2A**) und entfernen Sie das Blasrohr, falls montiert.
7. Öffnen Sie den Reißverschluss des Sammelbeutels und setzen Sie das gebogene Knierohr ein. Schieben Sie das kleine Ende des Knierohrs durch die kleine Öffnung (**ABB. 8A**) im Sammelbeutel. Befestigen Sie es mit einem Gummiband. Das breitere Ende des Knierohrs verbleibt im inneren des Sammelbeutels.
8. Schließen Sie des Sammelbeutels
9. Richten Sie die Feder des Knierohrs (**ABB. 9B**) entsprechend der Nut der Gebläseöffnung aus und schieben Sie das Rohr, wie abgebildet, in die Öffnung (**ABB. 9C**).
10. Sichern Sie das Rohr durch Drehen der Befestigungsschraube (**ABB. 9A**) im Uhrzeigersinn.

CS

## SAMMELBEUTEL

1. Stellen Sie das Band des Sammelbeutels auf die passende Länge ein. Stellen Sie sicher, dass das angesaugte Material ungehindert in den Sammelbeutel gelangen kann. Während der Arbeit kann es notwendig sein den Sammelbeutel neu zu justieren.
2. Fassen Sie das Gerät mit der linken Hand am oberen Griff, und mit der rechten Hand am hinteren Handgriff, an (**ABB. 10**). Halten Sie das Gerät während der Arbeit auf der rechten Seite Ihres Körpers, so werden die Abgase von Ihnen weg geblasen.
3. Halten Sie den abgeschrägten Teil des Saugrohrs während der Arbeit nach unten. Die Saugkraft ist stärker je näher am Boden Sie arbeiten.
4. Leeren Sie den Sammelbeutel rechtzeitig. Schalten Sie das Gerät dazu zuerst ab indem Sie den Ein/Aus-Schalter auf „Off“ stellen und warten Sie bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.
5. Öffnen Sie den Sammelbeutel und leeren Sie ihn.
6. Verschließen Sie den Sammelbeutel anschließend wieder.

SK

## EINSTELLUNG DES TRAGEGURTS

Die Einstellung des Schultertragegurts erfolgt mit Hilfe der Spangen. Stellen Sie den Tragegurt so ein, dass Sie das Gerät gut tragen können und dass die Rückenplatte am Rücken des Bedieners aufliegt. (**ABB. 10**)


PL

 VORSICHT!

Wenn Sie da Risiko des Kontrollverlusts über die Maschine vermindern wollen, trage Sie niemals das Gerät mit dem Tragegriff nur über eine Schulter.

HU

## VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

-  **Hinweis:** Alle HECHT Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden gemäß den hohen Anforderungen hinsichtlich der zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktion werden die Motoren während einer ca. 8 Minuten Testphase eingestellt. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests und Einstellungen ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.



## VORSICHT!

Die Maschine wird wegen dem Transport Kraftstoff angeliefert. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Kraftstoff ein!

### TREIBSTOFFMISCHUNG

**HECHT-Maschinen, die mit einem Zweitaktmotor ausgestattet sind, dürfen ausschließlich mit einem Gemisch aus bleifreiem Autobenzin normaler Qualität und Sorte (je nach Jahreszeit) und Öl für hochdrehende Zweitaktmotoren betrieben werden.**

- Der Hersteller empfiehlt nicht die Verwendung von Autobenzin, das älter als einen Monat ist. Es besteht die Gefahr einer Verstopfung des Vergasers.
- Verwenden Sie kein Benzin mit erhöhtem Ethanolgehalt.
- Die Verwendung von alkyliertem Benzin für Zweitaktmotoren ist nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Benzinherstellers möglich.

### KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN


#### VÝSTRAHA!

**Benzin und seine Dämpfe sind hochentzündlich und explosiv!**

 | Vermeiden Sie die Möglichkeit der Entstehung von Bränden

- **Füllen Sie das Benzin niemals in Innenräumen nach.** *Benzindämpfe können sich ansammeln, entzünden und explodieren..*
- **Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.**
- **Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.**
- **Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist.**
- **Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.**

1. Mischen Sie das Öl und das Benzin immer in einem sauberen, dafür bestimmten Behälter.
2. Füllen Sie die Hälfte des Benzins ein, dann die gesamte Menge Öl und schütteln Sie den Behälter durch. Füllen Sie dann den Rest des Benzins ein und schütteln Sie noch einmal.

 **Hinweis:** *Lagern sie Kraftstoff nicht gemischt, gemischter Kraftstoff degeneriert schneller. Bereiten Sie sich darum nur so viel Kraftstoff vor, wie Sie in der Lage sind, zu verbrauchen.*

3. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab. **(Abb. 11A)**
4. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf.
5. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
6. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

**Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.**

- i Hinweis:** Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.

## PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind.

### KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.

- Kraftstoffstand
- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

### VORSICHT!

**Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.**

## HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

## BETRIEB

Die Instruktionen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvollen Bedingungen, wie andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlich hoher Feuchtigkeit oder Staub betreiben, wenden Sie sich in Hinsicht der empfohlenen Anwendungen in Ihrem individuellen Bedarf und Art Ihrer Nutzung der Maschine an Ihren Service.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben, Muttern und anderes Zubehör angezogen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist, bzw. ersetzen Sie diesen durch einen neuen.
- Der Choke muss sich einfach nach oben und unten bewegen.

- Kontrollieren Sie, ob das Kabel der Zündkerze sicher aufgesetzt und unbeschädigt ist – ein lockeres Kabel kann Funken verursachen, brennbare Dämpfe entzünden und dadurch einen Brand verursachen.
- Halten Sie für eine sichere Bedienung den Handgriff immer sauber und trocken, insbesondere von Öl und Treibstoff.
- Verändern oder demontieren Sie nie Schutz- und Bedienelemente.

## KALTSTART / STARTEN EINES KALTEN MOTORS



VORSICHT!

**Kohlenmonoxid ist giftig. Ein Einatmen kann zu Bewusstlosigkeit oder sogar zum Tod führen. Vermeiden Sie Arbeiten an Orten in denen sich Kohlenmonoxid ansammeln kann.**

1. Bringen Sie die Gashebelsperre, wie abgebildet, in die Leerlaufstellung (**ABB. 13A**).
2. Stellen Sie zum Kaltstart den Choke-Hebel (**ABB. 14B**) in die „START“-Position **II**. Zum Warmstart, lassen Sie den Choke-Hebel in der „RUN“-Position **III**.
3. Pumpen Sie durch mehrfaches Drücken (ca. 6 mal) des Primers (**ABB. 11C**) Kraftstoff vor. Primer und Kraftstoffleitung sollten blasenfrei gefüllt sein.
4. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (**ABB. 12A**) in die Position „1“ (ON)
5. Ziehen Sie nun, mit dem Gerät fest am Boden, leicht am Seilzugstarter (**ABB. 11B**) bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie den Seilzugstarter nun kräftig durch. Der Motor sollte nach einigen Zügen starten. Sollte der Motor nicht starten, überprüfen Sie die Position des Choke-Hebels und pumpen Sie erneut Kraftstoff nach.

**!** Gehen Sie beim Starten des Motors behutsam vor! Lassen Sie den Seilzugstarter nicht einfach los um eine Beschädigung des Anlassers zu verhindern. Ziehen Sie das Starterseil nicht zu weit um einem Reißen des Seils vorzubeugen.

6. Sollte der Motor nicht starten, folgen Sie den nachfolgenden Anweisungen zum „Starten eines gefluteten (abgesoffenen) Motors“
7. Lassen Sie den Motor für 2-3 Minuten im Leerlauf laufen, bis er seine Betriebstemperatur erreicht hat.
8. Bringen Sie den Choke-Hebel, während der Motor warm läuft, langsam in die „RUN“-Position **III**. Ein Betrieb mit Choke würgt den Motor ab und kann diesen beschädigen.
9. Stellen Sie die gewünschte Motordrehzahl mit Hilfe des Gashebels ein. Die Motordrehzahl kann mit der Gashebelsperre arretiert und gehalten werden.

## WARMSTART / STARTEN EINES WARMEN MOTORS

1. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Position „1“ (ON).
2. Lassen Sie bei einem Warmstart den Choke-Hebel in der Position „RUN“ **III**.
3. Ziehen Sie nun, mit dem Gerät fest am Boden, leicht am Seilzugstarter (**ABB. 11B**) bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie den Seilzugstarter nun kräftig durch. Der Motor sollte nach einigen Zügen starten. Sollte der Motor nicht starten, überprüfen Sie die Position des Choke-Hebels und pumpen Sie erneut Kraftstoff nach.

## STARTEN EINES GEFLUTETEN (ABGESOFFENEN) MOTORS

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker. Verwenden Sie den Zündkerzenschlüssel um die Zündkerze entgegen des Uhrzeigersinns zu entfernen.

 VORSICHT!

**Die Zündkerze ist, wenn der Motor in Betrieb war, sehr heiß. Verbrennungsgefahr!**

2. Ist die Zündkerze verschmutzt oder mit Kraftstoff getränkt ist sie zu reinigen oder, bei Bedarf, zu ersetzen.
3. Entfernen Sie überschüssigen Kraftstoff, durch mehrmaliges ziehen des Seilzugstarters bei entfernter Zündkerze und abgeschalteter Zündung, aus der Brennkammer des Motors.
4. Installieren Sie die Zündkerze und ziehen Sie sie mit dem Zündkerzenschlüssel fest. Schließen Sie das Zündkerzenkabel wieder an und schalten Sie die Zündung ein.
5. Verwenden Sie weder Choke noch Primer.

 Eine schlechte Installation der Zündkerze kann eine ernsthafte Beschädigung des Motors verursachen.

## AUSSCHALTEN DES MOTORS

1. Lösen Sie die Gashebelsperre und lassen Sie den Gashebel los.
2. Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Position "0" (OFF).

## NACH DEM ANLASSEN

Lassen Sie den Motor für eine maximale Leistung und Lebensdauer vor dem Betrieb der Maschine aufwärmen.

- Lassen Sie den Motor für eine Dauer von 2-3 Minuten im Leerlauf laufen, bis er Betriebstemperatur erreicht.
- Wenn der Motor aufgewärmt ist, schieben Sie allmählich den Choke in die voll eingeschobene Position, wodurch sich der Choke ausschaltet.
- Nun ist der Motor vorbereitet.

## ARBEITSANWEISUNGEN

 **Hinweis:** *Arbeiten Sie mit einem neuen Gerät werden der Startphase nicht auf voller Leistung. Das Gerät erreicht die maximale Leistung nach 5-15 Tankfüllungen.*

- Das Gebläse kann zum Reinigen von Ecken, Zäunen, Wänden, Holzflächen oder Bereichen unter einem Auto usw. verwendet werden. Berücksichtigen Sie immer die Kraft und Richtung der Luftströmung, welche Material versetzen und ernsthafte Verletzungen oder Schäden verursachen kann. Zielen Sie nie auf andere Personen oder Tiere und offene Fenster.
- Beseitigen Sie vor der Benutzung des Gebläses grobe Unreinheiten mit Hilfe eines Besens oder Rechens.
- Bei Arbeiten auf einer staubigen Fläche feuchten Sie diese zuerst leicht an.
- Benutzen Sie den Aufsatz der Düse des Gebläses so, dass der Luftstrom aus dem Rohr direkt knapp über dem Boden austritt.

- Achten Sie bei der Arbeit auf die Windrichtung. Arbeiten Sie immer in Windrichtung, dies erleichtert Ihnen die Arbeit.
- Versuchen Sie die Maschine bei einer möglichst niedrigen Gaseinstellung zu benutzen. Denken Sie daran, dass sich bei höheren Drehzahlen das Geräuschniveau des Gebläses erhöht. Benutzen Sie nie eine höhere Geschwindigkeit als diejenige, die zur Ausführung der Aufgabe nötig ist.
- Benutzen Sie die niedrige Einstellung des Gases beim Reinigen leichten Materials im Bereich von Rasenflächen oder Sträuchern.
- Benutzen Sie die mittlere oder höhere Einstellung zum Wegblasen leichten Grases oder Blättern von Parkplätzen oder Pfaden.
- Benutzen Sie das volle Gas für das Wegblasen schweren Materials wie Schnee.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt oder locker oder fehlt.
- Bei Anzeichen einer Störung (erhöhte Vibrationen, anderes Geräusch, Rauch aus dem Motor usw.) halten Sie zuerst den Motor an und kontrollieren Sie das Gerät.

## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

### VORSICHT!

**Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.**

### **Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.**

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

### WARNUNG!

**Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab.**

**DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!**

Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind. Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicecenter an.

# WARTUNGSPLAN

Wartungsintervall	Erforderliche Arbeiten
Täglich	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reinigen Sie die Maschine und entfernen Sie Dreck und Schmutz von den Oberflächen.</li><li>• Kontrollieren Sie den Motor und das Kraftstoffsystem auf Undichtigkeiten und Beschädigungen und lassen Sie diese ggf. instandsetzen.</li><li>• Reinigen Sie die Kühlrippen des Motors um eine ausreichende Motorkühlung zu gewährleisten.</li><li>• Maschine auf Schäden, lose oder fehlende Komponenten und Befestigungen überprüfen und bei Bedarf reparieren.</li></ul>
Alle 10 Stunden	<ul style="list-style-type: none"><li>• Luftfilter reinigen und mit Filteröl benetzen.</li></ul>
Alle 10/15 Stunden	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zündkerze und Elektrodenabstand kontrollieren. Gegebenenfalls Elektrodenabstand einstellen oder Zündkerze ersetzen.</li></ul>
Alle 50 Stunden	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gesamte Maschine, einschließlich Schläuche, auf Schäden und lose oder fehlende Komponenten überprüfen und bei Bedarf reparieren oder ersetzen.</li><li>• Zustand und Elektrodenabstand der Zündkerze überprüfen.</li><li>• Kraftstofffilter reinigen, ggf. ersetzen.</li></ul>
Regelmäßig	<ul style="list-style-type: none"><li>• Funkenfänger reinigen.</li></ul>

## ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um und ihre regelmäßige Reinigung sichert, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsvoll bleibt.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.
- Gehen Sie darauf acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Sichern Sie sich immer ab, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Nutzen Sie nur original Ersatzteile.

## WARTUNG DES MOTORS PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN

 VORSICHT!

Wenn es notwendig ist, den Motor während der Wartung anzukippen, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht entleert wurde und der Motor anders und in eine andere Richtung geneigt wird, kann es nachfolgend zum erschweren Starten dank dem Öl und dem Benzin kommen, welches in die falschen Teile des Motors läuft, den Luftfilter, die Zündkerze und Anderes verunreinigt.

## NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen

## JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze.

## JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze.
- Prüfung des Zustandes des Spritschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen

## LUFTFILTER

Ein schmutziger Luftfilter verhindert die Luftströmung in den Vergaser und führt zur Senkung der Motorleistung. Kontrollieren Sie vor jedem Starten des Motors den Luftfilter. Wenn Sie den Motor in einer stark verstaubten Umgebung anlassen, werden Sie den Luftfilter öfter reinigen müssen.

**i** **Hinweis:** *Das Anlassen des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter ermöglicht, dass Schmutz in den Motor eindringt und seine schnellere Abnutzung verursacht. Auf diese Art der Beschädigung bezieht sich nicht die Garantie.*

## KONTROLLE UND REINIGUNG DES LUFTFILTERS

**!** VORSICHT!

**Eine Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Stunden bei Nutzung im Normalbetrieb durchgeführt werden. Beim Betrieb im staubigen Gebiet ist der Filter öfters zu reinigen.**

## VERGLEICHEN SIE DIE ABBILDUNG IN DIESER ANLEITUNG MIT DEM AN IHREM MOTOR INSTALLIERTEN FILTERTYP UND GEHEN SIE BEI DER WARTUNG FOLGENDERMASSEN VOR.

Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Zündkabel abziehen.

1. Lösen Sie die Luftfilterabdeckung an den Halteclipsen (**Abb. 15A**).
2. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie, dass der Luftfilter auf den Boden fällt oder Verunreinigungen oder Ablagerungen auf den Luftfilter oder in das Luftfiltergehäuse gelangen.
3. Entnehmen Sie den Luftfilter aus dem Luftfiltergehäuse.
4. Die Luftfilterteile kontrollieren. Die verunreinigten Teile reinigen.
5. Wenn die Maschine mit einem SCHAUMSTOFFLUFTFILTER ausgestattet ist: Waschen Sie die Abdeckung und den Luftfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbarer Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. BENUTZEN SIE KEIN BENZIN! Tauchen Sie den Filter in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn im Filter zu viel Öl bleibt, wird der Motor nach dem Starten rauchen.

- EN
- DE
6. Wenn die Maschine mit einem GEFALTETES LUFTFILTER ausgestattet ist: Damit die Verunreinigungen gelöst werden, den Filter auf einem harten Untergrund leicht ausklopfen. Zur Reinigung nie Bürsten verwenden, die Verunreinigungen werden nur tiefer in das Filterpapier hinein gedrückt. Bei einer starken Filterverschmutzung muss der Filter ausgewechselt werden.
  7. Wenn die Maschine mit einem SCHAUMVORFILTER ausgestattet ist: Waschen Sie den Vorfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbarer Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. Benutzen sie kein Benzin! VORFILTER NICHT MIT ÖL SCHMIEREN.
  8. Stellen Sie den Filter zusammen.
  9. Schließen Sie den Luftfilterdeckel und kontrollieren Sie ihn auf ordnungsgemäßen Sitz.

**i** **Hinweis:** Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt ist oder nur noch schwer bzw. nicht mehr ordentlich gereinigt werden kann.

CS

## ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.

SK

 VORSICHT!

**Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.**

**Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.**

PL

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein.

- HU
1. Schließen Sie die Zündkerze ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze.
  2. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze.
  3. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
  4. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze. Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an. **(Abb. 16A)**
  5. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.
  6. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
  7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um  $\frac{1}{2}$  Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
  8. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um  $\frac{1}{8} - \frac{1}{4}$  Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
  9. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze.



**i** **Hinweis:** Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.

## AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Auspuffdämpfer, den Zylinder und die Motorrippen vor der Manipulation abkühlen.

- Lassen Sie den Motor und den Auspuff vor der Manipulation abkühlen. Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- **Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.**

## KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

## KRAFTSTOFFSYSTEM

 **VORSICHT!**

**Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.**

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

## AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Kraftstofffilter. Tauschen Sie den Kraftstofffilter regelmäßig aus.

1. Schrauben Sie den Deckel des Tanks ab und lassen Sie den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter.
2. Ziehen Sie den Kraftstoffsaugschlauch mit einem Haken aus dem Tank und entfernen Sie ihn durch Drehen.
3. Tauschen Sie den Kraftstofffilter aus und geben Sie den Saugschlauch mit dem aufgesetzten Filter erneut in den Tank. **(ABB. 17A)**

## EINSTELLEN DES MOTORS

 **VORSICHT!**

**Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).**

EN Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weiser ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

## REINIGUNG

DE  VORSICHT!

**Spülen Sie den Motor nicht mit Wasser ab. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.**

- Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
- Wenn der Motor lief, lassen Sie ihn vor der Reinigung wenigstens eine halbe Stunde abkühlen.
- Reinigen Sie alle äußeren Oberflächen.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und den Motor mit einem trockenen Lappen ab.
- Nutzen Sie zum Reinigen niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdüner.
- Wenn der Teile der Maschine mit dem Wasser oder ein feuchtes Tuch usw. reinigen ist, es muss ganz trocken sein.
- Beschädigung von Bauteilen unter Korrosioneinfluss, kann nicht als eine Fabrikations- oder Materialfehler geprüft werden.
- Wischen Sie die Maschinenoberfläche mit einem trockenen Lappen ab.
- Reparieren Sie den beschädigten Lack und streichen Sie eine dünne Ölschicht auf die anderen Plätze, die rosten können.

## LAGERN

PL **REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.**

HU  VORSICHT!

**Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.**

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Original- Ersatzteile.
- Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
- Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
- Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.

- Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.

**i Hinweis:** *Es ist notwendig, beim Einlagern darauf acht zu geben, dass die Anlage mit Hilfe eines leichten Öles oder Silikon gegen Rost geschützt wird. Geben Sie eine dünne Ölschicht auf die Anlage, besonders auf die metallischen und rotierenden Teile.*

## LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.<sup>(1)</sup>
2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie durch das Gewinde im Kopf der Walze (Öffnung für die Zündkerze) die angemessene Menge<sup>(2)</sup> des empfohlenen Motoröls in die Brennkammern. Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.

### WARNUNG!

**Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.**

## ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf.

## KRAFTSTOFFLAGERUNG

### WARNUNG!

**Kraftstoff darf nur in dafür geeigneten und konstruierten Behältern / Kanistern gelagert werden. Beim Lagern in anderen Behältern / Kanistern kann es zu Verunreinigungen oder zur Explosion des Benzins kommen.**

- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen (z. B. *elektromagnetische Türklingeln, Relais*).

(1) Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass dieses nicht zu alt oder abgestanden ist. Benzin oxidiert im Laufe der Zeit und zersetzt sich und verursacht ein erschwertes Starten und Verteilen.

(2) Mit einer angemessenen Menge ist die Menge gemeint, welche in Abhängigkeit mit dem Motorhubraum ist. Sehr grob 5% dessen Volumens. Zur Konservierung der Walze benutzen Sie im Laufe der Vorbereitung der Einlagerung Öl, der Motor wird nach dem Starten kurz rauchen. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

- **Lagern Sie sauberes, ölfreies Benzin (einschließlich des Benzins im Tank) nur in Mengen, die innerhalb von höchstens einem Monat verbraucht werden können. Bei langfristiger Lagerung kommt es zu einer Degradierung von Benzin.** *Die Degradierung von reinem Benzin kann durch einen Kraftstoffstabilisator teilweise aufgehoben werden.*
- **Es wird nicht empfohlen, Benzin mit Öl zu lagern (Mischung). Es muss daher nur eine solche Menge an Mischung zubereitet werden, die sofort verwendet werden kann.** *Wenn Benzin mit Öl gemischt wird, reagiert das Öl mit der im Benzin enthaltenen Biokomponente (Ethanol-Likör), wodurch das Gemisch sofort zu degradieren beginnt.*

**!** Degradiertes Benzin kann zu Startschwierigkeiten, Verstopfung oder Beschädigung des gesamten Kraftstoffsystems (insbesondere des Vergasers) führen.

## TRANSPORT

### WARNUNG!

**Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.**

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Befestigen Sie die Maschine beim Transport in einer aufrechten Position und sichern Sie sie vor dem Umfallen ab.
7. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

## BEHEBEN VON PROBLEMEN

### VORSICHT!

**Störungen, die einen größeren Eingriff erfordern, können nicht in Eigenregie beseitigt werden.**

**Wenn es Ihnen nicht gelingt eine Störung mithilfe der unten beschriebenen Abhilfemaßnahmen zu beheben, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt, am besten an einen autorisierten Service.**

**Unfachmännische Eingriffe können Schäden oder ernste Verletzungen verursachen.**

PROBLEM	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
<b>Motor startet nicht</b>	Kraftstofftank ist leer	Maschine betanken
	Verstopfter Kraftstofffilter	Reinigen oder ersetzen
	Kraftstoffleitung verstopft	Reinigen oder ersetzen
	Schmutziger oder falsch eingestellter Vergaser	Lassen Sie den Vergaser von einem autorisierten Servicepartner einstellen, bzw. ersetzen
	Motor „überschwemmt“	Öffnen Sie die Chokeklappe und lösen Sie die Gashebelsperre; starten Sie mehrmals, wenn nötig Zündkerze entfernen, reinigen und trocknen
	Falsche Startreihenfolge	Halten Sie sich an die Anleitung zum Starten der Maschine
	Zündkerze durch Kohlenstoff verunreinigt; Falscher Elektrodenabstand	Zündkerze reinigen, einstellen, oder ersetzen
<b>Motor startet nicht</b>	Beschädigte Zündkerzenkabel oder Stecker	Beschädigte Teile austauschen
	Zündung defekt	Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst
<b>Motor läuft im Leerlauf zu schnell</b>	Kalter Motor	Motor langsam warm laufen lassen
<b>Motor erreicht nicht die maximale Leistung</b>	Schmutzige Zündkerze Falscher Elektrodenabstand	Zündkerze reinigen, einstellen, oder ersetzen
	Choke-Hebel in falscher Position	Setzen Sie den Hebel in Position „RUN“
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen oder ersetzen
	Schmutziger oder falsch eingestellter Vergaser	Lassen Sie den Vergaser von einem autorisierten Servicepartner einstellen, bzw. ersetzen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Tanken Sie, entsprechend der Gebrauchsanweisung, das passende Gemisch
	Dichtung im Kurbelgehäuse undicht Zylinder, verschlissene Kolbenringe Zündung defekt	Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst
<b>Übermäßiges Rauchen</b>	Falsch eingestellter Vergaser	Lassen Sie den Vergaser von einem autorisierten Servicepartner einstellen, bzw. ersetzen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Tanken Sie, entsprechend der Gebrauchsanweisung, das passende Gemisch
<b>Motor läuft, aber Luft weht schwach oder gar nicht</b>	Blasrohr ist verstopft oder locker	Entfernen Sie die Verstopfung; überprüfen Sie das Blasrohr
	Blasrohr ist beschädigt / gebrochen	Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst

## SERVIS

- **Reparaturen müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, welche identische Ersatzteile verwendet.** *Dadurch wird das gleiche Maß an Produktsicherheit wie vor der Reparatur gewährleistet.*

## KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: [Werkstatt@Hecht-Garten.de](mailto:Werkstatt@Hecht-Garten.de)
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

## ERSTE HILFE

- i** | **Hinweis:** *wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*
- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
  - Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
  - Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
  - Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!

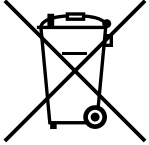
- !** | **Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.**

- Wenn es zu einer Verletzung kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu Hautverbrennungen kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Benzin oder Öl. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Ausspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl in die Augen die Augen sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Ein Vergiftung mit Kohlendioxid kann den Tod verursachen! Die Anfangsanzeichen einer Vergiftung mit Kohlendioxid erinnern an Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel und Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Falls nötig suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

## IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Gerät abschalten, die Zuleitung von elektrischem Strom unterbrechen und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löscheräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch größere Schäden verursachen.

## ENTSORGUNG



- Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Geräts nach Beendigung seiner Lebensdauer helfen Sie eventuelle negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, zu denen es durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Elektrogeräts kommen könnte, zu verhindern.
- Durch eine ungeeignete Entsorgung von Ölresten, Chemikalien, Batterien, Produktteilen (und Ähnlichem) kann es zu einer Verunreinigung von Fließgewässern, Abwässern, der Luft, des Bodens und zu negativen Folgen nicht nur für die Umwelt, sondern auch für die menschliche Gesundheit kommen.

Außerdem können Sie sich bei unsachgemäßer Entsorgung von Abfällen der Gefahr von Strafen aussetzen.

- **Geben Sie Verpackung, das Zubehör, die Füllungen und das Produkt zur Wiederverwertung ab.**
- Details erfahren Sie bei den örtlichen Ämtern oder bei Sammelhöfen.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof.

## GEWÄHRLEISTUNG

### Gewährleistung auf das Produkt:

**Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!**

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p><input type="checkbox"/> The name of device * / <input type="checkbox"/> Název zařízení * / <input type="checkbox"/> Názov zariadenia * / <input type="checkbox"/> Nazwa sprzętu * / <input type="checkbox"/> Gép megnevezése *</p>	
<p><input type="checkbox"/> Model * / <input type="checkbox"/> Model * / <input type="checkbox"/> Model * / <input type="checkbox"/> Model * / <input type="checkbox"/> Modell *</p>	
<p><input type="checkbox"/> Date of purchase * / <input type="checkbox"/> Datum prodeje * / <input type="checkbox"/> Dátum predaja * / <input type="checkbox"/> Data sprzedaży * / <input type="checkbox"/> Értékesítés időpontja *</p>	
<p><input type="checkbox"/> Serial number of the machine * / <input type="checkbox"/> Výrobní číslo stroje * / <input type="checkbox"/> Výrobné číslo stroja * / <input type="checkbox"/> Nr. fabryczny urządzenia * / <input type="checkbox"/> Gép gyártás száma *</p>	
<p><input type="checkbox"/> Buyer (name, company name), address * / <input type="checkbox"/> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <input type="checkbox"/> Vevő (név vagy cégnev), cím *</p>	
<p><input type="checkbox"/> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.  <input type="checkbox"/> Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  <input type="checkbox"/> Potvrđzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.  <input type="checkbox"/> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.  <input type="checkbox"/> Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><input type="checkbox"/>* fills seller / <input type="checkbox"/>* vyplní prodejce / <input type="checkbox"/>* vyplní predajca / <input type="checkbox"/>* wypelnia sprzedawca / <input type="checkbox"/>* az értékesítő tölti ki</p>	
<p><input type="checkbox"/> Buyer's signature / <input type="checkbox"/> Podpis kupujícího / <input type="checkbox"/> Podpis kupujúceho / <input type="checkbox"/> Podpis nabywcy / <input type="checkbox"/> Vevő aláírása</p>	<p><input type="checkbox"/> Stamp and signature * / <input type="checkbox"/> Razítko a podpis prodejce * / <input type="checkbox"/> Pečiatka a podpis predajcu * / <input type="checkbox"/> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <input type="checkbox"/> Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</b>  HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347,  Fax: +420 323 661 348, <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a>, <a href="mailto:servis@hecht.cz">servis@hecht.cz</a>  HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,  Fax: +421 46 542 72 07, <a href="http://www.hecht.sk">www.hecht.sk</a>, <a href="mailto:reklamacie@hecht.sk">reklamacie@hecht.sk</a>  HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140,  Fax: 48 957 117 141, <a href="http://www.hechtpolska.pl">www.hechtpolska.pl</a>, <a href="mailto:info@hechtpolska.pl">info@hechtpolska.pl</a>  HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, <a href="http://www.hecht.hu">www.hecht.hu</a>, <a href="mailto:szerviz@hecht.hu">szerviz@hecht.hu</a></p>	



**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov - Tehovec, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** PETROL BLOWER / **DE** LAUBGEBLÄSE / **CS** MOTOROVÝ FUKAR / **SK** MOTOROVÝ FUKÁR / **PL** SPALINOWA DMUCHAWA / **HU** BENZINMOTOROS LOMB FÚVÓ

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 9280**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**EBV280**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999,**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN ISO 12100:2010, EN 15503:2009+A2:2015 # ISETC.002320200414**

**2014/30/EU # EN ISO 14982 # ISETC.002320200414**

**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 178201141a 001**

**EN** Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

**1E34FCN**

**EN** Regulation # Validating number / **DE** Verordnung # Nummer validieren / **CS** Nařízení # Schvalovací emisní číslo / **SK** Nariadenie # Schvalovacie emisné číslo / **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / **HU** Rendelet # Jóváhagyási szám

**2016/1628/EU # e24\*2016/1628\*2018/989SHA1/P\*0377\*00**

**EN** Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

**LWA, d = 112 dB (A)**

Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 /  Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871  Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 /  Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku zodpovídající ISO 4871 /  Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 /  Bejelentett kétcifjű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

Measured sound power level /  Gemessener Niveau der akustischen Leistung /  Naměřená hladina akustického výkonu /  Nameraná hladina akustického výkonu /  Zmierzony poziom mocy akustycznej /  Mért zajszint

**LWA, m = 103,9 dB(A)**

Emission sound pressure level A, LPA at the operator's station / Uncertainty KPA /  Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA /  Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA /  Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPA /  Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA /  Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

**LWA, m = 93,28 dB(A); K = 2,5 dB(A)**

The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 22868. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC /  Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 22868 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. /  Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebními postupem dle EN ISO 22868. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. /  Hodnota emisí hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 22868. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. /  Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 22868. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. /  A zajkibocsátási értéket az EN ISO 22868 Vizsgálati eljárással határozta meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

**2000/14/EC & 2005/88/EC # 2020-ORD-01003**

This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of /  Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben /  Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti /  Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti /  Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych /  A megfelelősegi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**ISET S.r.l. Unipersonale Sede Legale e Uffici, Via Donatori di sangue, 9 - 46024 Moglia (MN), Italy;  
Hangzhou ORD Certification Technology Service Co., Ltd., Room 401, Jinsha Century Building, Hangzhou  
Economic & Technological Development Area, Hangzhou City, Zhejiang Province, P.R.China;  
NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Sauntry, Dublin 9, Ireland;  
TÜV Rheinland/CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F, No.2 Bldg., No.175 Zhuzhou Rd., Qingdao 266101, Shandong,  
P.R. China**

We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations /  Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten /  Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů /  Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriadae výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov /  Oszwjadzamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów /  Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

In Tehovec on /  In Tehovec am /  V Tehovci dne /  V Tehovci dňa /  Tehovec v dnu /  Tehovec,

**9. 7. 2024**

The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer /  Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist /  Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě /  Osoba oprávněná vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode /  Osoba upowazniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta /  A gyártó képviselője nevében a Megfelelésegi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

**Michal Braxatoris**

Title: Head of Certification Department /  Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung /  Funkce: Vedoucí oddělení certifikace /  Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie /  Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji /  Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



# www.hecht.cz

IAN: 101126

NM-1007024 V.2.5

## 2in1



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuție și servis / Distribúcia a servis  
/ Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó / Service și Distribuție

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)  
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)  
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)  
HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro)  
BÄUMER ONLINE GmbH • Elly-Beinhorn-Str. 1 • 482 68, Greven • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)